



Greetings from Collingwood! 余田 キプファー 佳子

カナダ・コリングウッドより、皆さまにご挨拶申し上げます。こちらでは今年、例年になく暑い日が続いています。日中は30度を超える日もあり、カナダ人も少々夏バテ気味です。やはり地球規模の気候変動の影響かもしれませんね。さて、7月1日はカナダの建国記念日「Canada Day」でした。今年で158歳のカナダ。まだまだ若い国ですが、この日は全国各地で「Happy Birthday Canada!」のかけ声とともに、人々が国の誕生日を祝います。子どもから大人まで、赤い服を着てカナダ国旗を振りながら、誇らしげにこの日を楽しんでいました。移民国家であるカナダは、「この国で生きていこう」と決めて集まった人々で成り立っています。だからこそ、Canada Day は国民一人ひとりにとって特別な意味を持つ日です。当日は、コリングウッドの町でも様々なイベントが開催されました。Family Bike Ride では、親子連れが真っ赤な服やヘルメットに身を包み、カナダ国旗をたなびかせながら街中をパレード。Pancake Breakfast では、屋外でパンケーキとコーヒーを楽しむ人々の笑顔があふれていました。式典の後には、Mayor や Councilors によってジャンボ・カナダデー・ケーキがふるまわれ、たくさんの人が列をなしていました。夜には恒例の花火大会も行われ、夜空を彩る大輪の光に、歓声と拍手があがりました。ちなみにカナダでは、野生動物への影響や環境への配慮から、花火が許可される日は法律で年に数回と定められています。それだけに、この夜の花火はひととき貴重で特別なものです。

また、Collingwood-Katano Sister City Committee による交流会も行われ、日本への訪問団メンバーが集まりました。参加者たちは、交野市でのホームステイや文化体験をとて楽しみにしており、出発を心待ちにしています。日本は、世界の多くの人々にとって「一度は行ってみたい国」の一つ。伝統と自然、食文化、人々のおもてなしの心…。皆さんがワクワクされているのもうなずけます。これからますます暑くなることと思いますが、どうぞ体調に気をつけて、楽しい夏をお過ごしください。



Sending warm wishes from Canada—stay safe and enjoy the summer!

各グループ活動を一緒に企画・運営していただけるボランティアを募集しています！
お気軽にご連絡ください。

KIFA 会員募集中！

入会金	1,000 円
年度会費（一般）	2,000 円
（団体）	5,000 円
（賛助）	10,000 円

KIFA ニュース 第16号

2025 年 7 月発行 編集・発行 交野市国際交流協会
〒576-0043 交野市松塚 14-25 交野会館内
TEL 072-894-1113 FAX 072-894-1119
月～金 9：00～17：00
E-mail : katano_ifa@yahoo.co.jp
<https://katanokokusai.com>



KIFA ニュース

Katano International Friendship Association 交野市国際交流協会

No.16 2025.7

2025 年度のご挨拶

協会理事長 横溝 博 Yokomizo Hiroshi

暑中お見舞い申し上げます。ここ数年の暑さは今までの夏対策では通用しない自然環境の大きな変化を感じています。この暑さの中、4 月に開催された大阪・関西万博は順調に入場者を増やし 6 月末には1000万人の入場者を達成しました。私も行く機会を得ましたが、十分楽しむことができました。

この万博見学を主要イベントとして、いよいよ 9 月末に姉妹都市コリングウッドから市長ご夫妻をはじめ総勢24名の方が交野市を訪問されます。約 1 週間ホームステイしながら市内観光、学校訪問などを通し交流を深める予定です。当協会設立の主要目的の一つが交野市とコリングウッドとの姉妹都市交流の推進ですが、1981 年に交流がスタートして来年は45周年になります。企業なり事業が成長する期間は大体30年とされていますので、長きにわたり成長を継続できたことを誇りに思うと共に歴代関係者の皆様のご支援に感謝申し上げます。今後も成長を続けるため、国内外の環境変化に対応できる協会でありたいと考えています。引き続き皆さま方のご支援、ご協力をお願い申し上げます。



2025 年度理事会・総会開催

事務局

去る 5 月 19 日に 2025 年度の理事会と総会を開催しました。総会には山本市長が来賓としてお越しになり以下の 3 議案が審議・承認されました。①2024 年度事業報告及び決算報告 ②2025 年度事業計画・予算計画 ③役員承認（新理事：羽石寛寿、坂口陽子）

市長のご挨拶では、日頃の当協会の国際交流活動に対して謝辞があり、今年秋の姉妹都市コリングウッド訪問団受入れに関しては、市でも予算組みをして一緒に準備を進めている旨のお話がありました。

2025 年度後半の活動予定

事務局

8月9日～17日	：語学教室、KIFA 事務所夏季休暇
9月28日～10月3日	：姉妹都市カナダ・コリングウッド訪問団交野来訪
11月1日～2日	：交野市文化祭；パネル、写真、映像などで協会活動をご紹介します
11月16日	：クッキング交流会；関西外大の留学生や交野在住の外国人と、日本料理を一緒に作りながら交流します
12月	：コリングウッド市とのビデオメッセージ交換
12月24日～1月4日	：語学教室冬季休暇
12月27日～1月4日	：KIFA 事務所冬季休暇
1月	：KIFA ニュース第17号発行（2026新年号）
3月19日～4月5日	：語学教室春休み（3月23日除く）

文化講演会「ペルーの暮らしと文化」 多文化交流グループ 奥田 利子

6月22日(日)交野会館2階にて『ペルーの暮らしと文化〜エキゾチックな世界へ〜』と題して、第19回目の講演会を開催しました。出席者は、来場者が30数名(幼稚園児も来てくれました。最後までお行儀よかったです)。スタッフもあわせると約40数名となりました。講師は当協会でスペイン語を教えておられるヘスス・アレハンドロ・ポソ・グティエレス先生。ペルーの首都リマのご出身で10年以上日本で暮らしておられます。シャイで温厚なお人柄とお見受けしました。



自己紹介は、まず長い名前から。ヘスス・アレハンドロが名前でポソ・グティエレスが名字だそうです。ポソは父方の、グティエレスは母方の名字。長男は父の名前を、長女は母の名前を受け継ぐとのこと。「ややこしくありませんか」との質問に「大丈夫です」と答えられていました。

続いて、ペルーの位置、気候、人口(約3470万)、文化、歴史、食事(ガストロノミー)、言語、教育について、色鮮やかな画像をスクリーンに映し出しつつ、先生が苦労しながら日本語で説明、スペイン語クラスの生徒でもある事務局の梶さんが、時々助



け船を出して補足説明されました。ヘスス先生は緊張しておられるのか、いつもより日本語に苦戦され、聴衆もわかりにくそうな様子でしたが先生が準備のために日本語でまとめておられた資料が配られると一気に雰囲気は和らぎました。1部の終わりでは、虫好きの子どもを持つお母さんから、「ヘラクレスオオカブトをつかまえたことがありますか？」との質問が。「残念ですがありません」など、いろいろ楽しいやり取りもありました。

休憩をはさんで後半へ。先生はスペイン語で話され、梶さんが通訳と説明を。先生はほっとしたご様子で生き活きと映像の説明されていました。ほとんどの方がスペイン語はわからなかったようでしたが、十分楽しんでいるようでした。最後の質疑応答では、国旗の模様についてや、リマなどで暮らすとしたらどのくらいかかるか?などの質問があり、丁寧に答えていただきました。

最後に先生が「日本語が難しかった。あまりよくない。ごめんなさい。」とおっしゃったので、恐縮しました。先生お疲れさまでした。ネットで情報は得られますが、直接、生でお話を聞くのは全く違います。貴重な機会をいただきありがとうございました。

ヘスス先生によるスペイン語入門クラス開講予定です！
興味のある方は協会事務局までお問い合わせください。



スペイン語入門



新規開講予定 受講生募集中！
最少開講人数3名

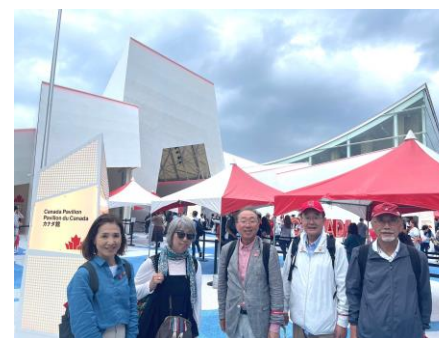
(¡Empezamos a estudiar español juntos!)

対象者: 初めて学ばれる方
もう一度初めから学び直したい方
日時: 月曜日 16:30~18:00 (90分クラス)
場所: 交野会館(京阪郡津駅前)
講師: ペルー出身の男性(日本語対応可能)
入会金: 1,000円
年会費: 3,000円(施設維持費含む)
受講料: 56,700円(※年間36回 教材費別途必要)

詳細は気軽にお問い合わせください
特定非営利活動法人 交野市国際交流協会
〒595 京阪 郡津駅前 交野会館 (月～金 9:00～17:00)
TEL: 072-894-1113 katano_ifa@yahoo.co.jp

万博カナダ・ナショナルデーに行ってきました!!

事務局



訪問団が訪れるのは閉幕近い10月1日。かなりの混雑も予想される中、できるだけ負担なく楽しんでもらえるようにと考え、移動手段や動線など考えながら回りました。コリングウッド訪問団の交野滞在に向け、事務局をはじめボランティアスタッフの皆さんの協力も得ながら準備を進めています。

＜コリングウッド訪問団スケジュール＞

9/28(日) 関西国際空港着 → 交野へ
9/29(月) 歓迎式典・星の里浄水場見学・昼食会・
ベンガラ染め体験・歓迎夕食会
9/30(火) 市内学校訪問・市内観光
10/1(水) 万博訪問
10/2(木) ホストファミリーと自由行動
10/3(金) 離交

「Discover Katano」－ガイド研修実践 語学研修グループ 澤村 英俊

2024年度から、Chat Room 参加者の皆さんとともに、海外からの来訪者に英語で交野の史跡を案内できるようにと、座学に加え現場学習を行ってきました。と同時に交野市星のまち観光協会が編集された「交野歴史文化めぐりガイドブック」の英訳に取り組み、ついに完成しました。この英語版はタイトルも「Discover Katano」として、9月末に来訪が予定されているCollingwoodからの来訪者にプレゼントする予定にしています。Collingwoodからの来訪者受け入れの準備も着々



WendyさんとDanielさん



Ihorさん

と進みつつあり、大阪・関西万博カナダ館訪問をはじめ、交野市内見学やベンガラ染め体験などを計画中です。そのためにはそれぞれの場面で的確な通訳ができるようにと、目下それら訪問先などについての事前学習にも取り組んでいます。また今年前半には、Collingwoodから個別の来訪者が相次ぎ、英会話教室受講生が交野市内をご案内したり、Chat Roomにお招きして皆

で協力して日本文化を紹介するなど、日ごろ身につけた英語力を駆使しておもてなしすることができたことは大変喜ばしい限りです。時あたかも大阪・関西万博が開催中で、万博めざして来訪される海外の皆さんが交野にも足を運んでいただく場合には、完成した英語版「Discover Katano」を活用して交野の見どころをご案内できる機会もやってくることを願っています。



Anneさん